



RAS

Република Србија  
Развојна агенција Србије

Ресавска 13-15/II, 11 000 Београд  
Тел: 011 3398 510, Факс: 011 3398 550  
[office@ras.gov.rs](mailto:office@ras.gov.rs); [www.ras.gov.rs](http://www.ras.gov.rs)

Број: 404-02-38/2016-06/09

Датум: 21.07.2016. године

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр. 124/12, 14/15 и 68/15), а по достављању Извештаја о стручној оцени понуда Комисије за јавну набавку мале вредности у поступку број М 14/16, образоване Решењем директора број 404-02-38/2016-06/02 од 04.07.2016. године, доносим:

## ОДЛУКУ

### О ДОДЕЛИ УГОВОРА ЗА ПАРТИЈУ 1

Додељује се уговор понуђачу АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT d.o.o., са седиштем у Јагодини, улица Кнегиње Милице 21/8, који је поднео понуду заведену код Наручиоца под бројем 404-02-38/2016-06/06-3 од 14.07.2016. године, у поступку јавне набавке мале вредности број М 14/16 за набавку услуге превођења.

Укупна уговорна цена износи **1.700.000,00** динара без пореза на додату вредност.

### Образложење

На основу Одлуке о покретању поступка јавне набавке број 404-02-38/2016-06/01 од 01.07.2016. године, покренут је поступак јавне набавке мале вредности број М 14/16 за набавку услуге превођења.

Назив и ознака из општег речника набавки је:

- ОРН: 79530000 - услуге превођења текста.

Процењена вредност ове јавне набавке за Партију 1 је **1.700.000,00** динара без пореза на додату вредност

Предметна јавна набавка за Партију 1 се финансира из средстава Развојне агенције Србије и предвиђена је у Плану набавки за 2016. годину, у делу „Услуге“, под редним бројем **1.2.11.** и у Финансијском плану на конту **550** – услуге превођења и лектуре.

У складу са чланом 39. став 5. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ бр. 124/12 и 14/15 и 68/15) позив за подношење понуда и конкурсна документација објављени су на Порталу јавних набавки (<http://portal.ujn.gov.rs/>) и интернет страници Развојне агенције Србије ([www.ras.gov.rs](http://www.ras.gov.rs)).

Комисија за јавну набавку мале вредности у поступку број М 14/16 је утврдила да су за ову јавну набавку за Партију 1, до 14.07.2016. године до 12:00 часова понуде поднели следећи понуђачи:

Број под којим је понуда заведена	Назив и седиште понуђача / име и презиме	Датум пријема	Време пријема
404-02-38/2016-06/06-1	Еuro Contract d.o.o. Гундулићев Венац 48, Београд (за Партију 1)	14.07.2016.	9,25
404-02-38/2016-06/06-3	АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT d.o.o. Кнегиње Милице 21/8, Јагодина (за Партију 1)	14.07.2016.	9,52

Комисија је спровела отварање приспелих понуда дана 14.07.2016. године почев од 13:00 часова, о чему је вођен записник.

Конкурсном документацијом за предметну јавну набавку за **Партију 1** предвиђено је било да понуђачи испуњеност **обавезних услова** за учешће у поступку предметне јавне набавке, из члана члана 75. став 1. тачка 1) до 4) и става 2. Закона о јавним набавкама доказују достављањем изјаве предвиђене чланом 77. став 4. Закона о јавним набавкама.

Конкурсном документацијом предвиђено је било да понуђач који учествује у поступку предметне јавне набавке за **Партију 1** мора да испуни **додатни услов (кадровски капацитет)** и то:

- да има најмање 5 (пет) радно ангажованих лица са високим образовањем стеченим на студијама другог степена односно на основним студијама у трајању од најмање четири године на Филолошком факултету, или томе одговарајућем факултету у иностранству са најмање две године радног искуства у превођењу правних и економских докумената, званичних државних докумената и стручних докумената из области економије, финансија и права.

Испуњеност **додатног услова (кадровски капацитет)** за учешће у поступку предметне јавне набавке доказивала се достављањем изјаве предвиђене чланом 77. став 4. Закона о јавним набавкама.

Критеријум за оцену понуда у овом поступку јавне набавке мале вредности за Партију 1 је био „**Економски најповољнија понуда**“.

Комисија је након отварања и прегледа достављених понуда утврдила следеће:

- понуђачи Euro Contract d.o.o. и АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT d.o.o. доставили су сву тражену документацију и испуњавају све услове предвиђене конкурсном документацијом.

Узевши у обзир све наведено Комисија је приступила рангирању прихватљивих понуда у складу са критеријумом за оцену понуда предвиђеним конкурсном документацијом и утврдила ранг-листу понуђача:

Врста услуге	Понуђач	Понуђена цена без ПДВ-а	Број пондера
Понуђена цена услуга превођења (за стандардне језике и нестандардне језике):	Euro Contract d.o.o.	1.500,05 динара	39,96
	АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT d.o.o.	999,05 динара	60
Рок доставе преведеног материјала (рок изражен у сатима):	Euro Contract d.o.o.	4 сата	30
	АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT d.o.o.	4 сата	30
Број језика за које понуђач нуди услуге које су предмет набавке:	Euro Contract d.o.o.	17 и више језика	10
	АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT d.o.o.	17 и више језика	10
	Понуђач	Број пондера	Рангирање
Укупан број пондера	Euro Contract d.o.o.	79,96	2
	АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT d.o.o.	100,00	1

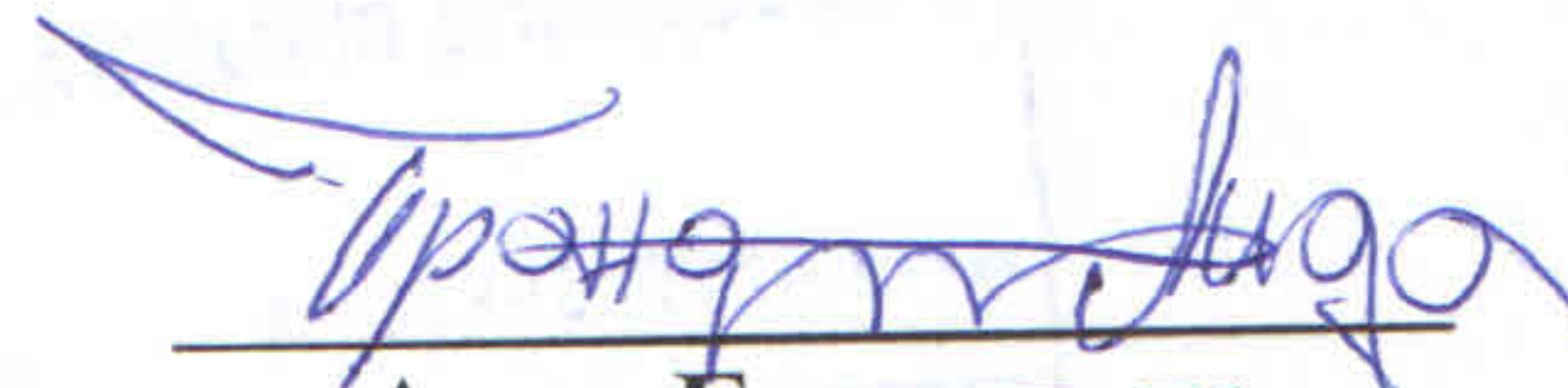
На основу прегледа и изложених чињеница, а у складу са чланом 105. Закона о јавним набавкама, Комисија за јавну набавку мале вредности број М 14/16, предложила је да се Одлука о додели уговора за Партију 1, за набавку *услуге превођења и лектуре* додели понуђачу АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT d.o.o., са седиштем у Јагодини, улица Кнегиње Милице 21/8, по укупној уговорној цени од **1.700.000,00** динара без пореза на додату вредност.

На основу изнетог, а у складу са чланом 108. Закона о јавним набавкама, прихватам предлог Комисије и доносим Одлуку као у диспозитиву.

**ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:**

Против ове одлуке понуђач може поднети захтев за заштиту права у року од пет дана од дана њеног објављивања на Порталу јавних набавки. Захтев за заштиту права се подноси Наручиоцу, а копија се истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.

**НАРУЧИЛАЦ**



**Аида Брандт, по  
пуномоћју**

**број: 035-01-3/2016-01 од  
27.4.2016. године**

**Објављено:**

на Порталу јавних набавки (<http://portal.ujn.gov.rs/>) и интернет страници Развојне агенције Србије ([www.ras.gov.rs](http://www.ras.gov.rs))